

To: [redacted] [redacted] [redacted] @rivm.nl]; [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] @rivm.nl]; [redacted]
Cc: [redacted] [redacted] [redacted] @rivm.nl]; [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] @rivm.nl]
From: [redacted]
Sent: Tue 8/18/2020 2:23:30 PM
Subject: FW: communicatie-advies inzake testen en thuisisolatie; graag akkoord op vertaling
Received: Tue 8/18/2020 2:23:30 PM

Ha [redacted], [redacted] & [redacted]

Gezien de huidige drukte laat ik dit nu toch maar weer even lopen – fijn als ook het nadenken over kennis delen in het Engels ook in jullie web-uitwerking mee kan.

@ [redacted] dank voor het uitzoeken, vraagt ook even wat verder door denken hierover wat handig / nodig is. Je voorstel klinkt al goed, maar laten we het nog even 2 wkn geven totdat onze mensen terug zijn vakantie. Sowieso al erg blij met wat je al in het Engels al hebt laten vertalen – en houd het in de gaten!

Groet,

[redacted]

From: [redacted] <[redacted]@rivm.nl>
Sent: dinsdag 18 augustus 2020 10:49
To: [redacted] <[redacted]@rivm.nl>
Cc: [redacted] <[redacted]@rivm.nl>; [redacted] <[redacted]@rivm.nl>
Subject: RE: communicatie-advies inzake testen en thuisisolatie; graag akkoord op vertaling
Importance: High

Hoi [redacted]

Ik heb e.e.a. nagevraagd. Ik kan de memo laten vertalen door AVB de vertaaldienst. Denk dat we die dan eind van deze week hebben. De winkelwagen wordt door COM gemaakt, valt onder corona crisiscommunicatie. Mijn voorstel is om dan eenzelfde Engelstalige pagina maken als <https://www.rivm.nl/gedragsonderzoek/maatregelen-welbevinden/thuisblijven-testen-quarantaine> en de analyse als downloadbare pdf beschikbaar maken. Is dat goed?

Daarnaast lijkt het mij gezien de internationale belangstelling goed om meer in te zetten op Engelstalige informatie. Ik heb op eigen initiatief gezorgd voor Engelstalige informatie over het onderzoek en daarbij de lijn gevolgd om in ieder geval de samenvattingen van de rondes van het onderzoek beschikbaar te maken, evenals nieuwsberichten.

De NL content over het onderzoek is veel uitgebreider en heeft een andere structuur. We kunnen óf vanaf nu nieuwe NL informatie ook gelijk in het Engels publiceren of we maken een inhaalslag om alle beschikbare informatie NL en EN gelijk trekken. Hoor graag wat je gedachten hierover zijn en ben beschikbaar om hier voor te zorgen.

Groeten, [redacted]

[redacted]

Sr Communication Advisor International Affairs

.....
Support Staff | Communication and Documentation
National Institute for Public Health and the Environment, RIVM
 Antonie van Leeuwenhoeklaan 9 | 3721 MA Bilthoven | The Netherlands

.....
T [redacted]
 [redacted] @rivm.nl
<http://www.rivm.nl/en>

[Subscribe to our newsletter](#)

.....
RIVM Committed to *health and sustainability*

Available Monday through Thursday

From: [redacted] <[redacted]@rivm.nl>
Sent: woensdag 12 augustus 2020 11:13
To: [redacted] <[redacted]@rivm.nl>
Cc: [redacted] <[redacted]@rivm.nl>; [redacted] <[redacted]@rivm.nl>
Subject: FW: communicatie-advies inzake testen en thuisisolatie

Ha [redacted]

We krijgen nu ook internationale vragen over onze gedragsinzichten over testen. Is het mogelijk dat we nog iets doen met deze info:

<https://www.rivm.nl/gedragsonderzoek/maatregelen-welbevinden/thuisblijven-testen-quarantaine>

richting verrijken van deze Eng-page:

<https://www.rivm.nl/en/novel-coronavirus-covid-19/testing-for-covid-19>

Of staat eea al ergens anders?

ben benieuwd,
groet,

[redacted]



Dr. [redacted] | Centrumhoofd

RIVM Centrum Gezondheid en Maatschappij | Corona Gedragsunit ([redacted]@rivm.nl)
Antonie van Leeuwenhoeklaan 9 | 3721 MA Bilthoven / Postbus 1 (postbak 30) | 3720 BA Bilthoven

T [redacted] M [redacted] E [redacted]@rivm.nl | Tw [redacted]

RIVM De zorg voor morgen begint vandaag